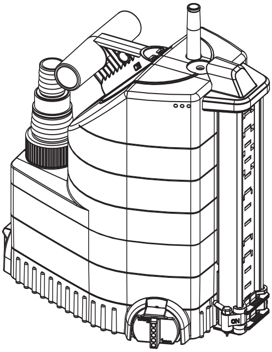
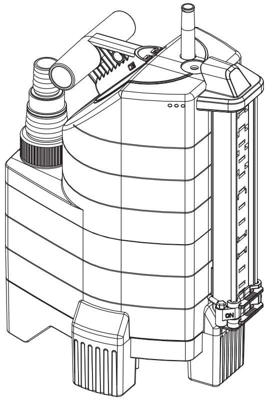
GARDENA®



9000 aquasensor Art. 1783

13000 aquasensor Art. 1785



8500 aquasensor Art. 1797

13000 aquasensor Art. 1799

D **Betriebsanleitung**
Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

GB **Operating Instructions**
Submersible Pump / Dirty Water Pump

F **Mode d’emploi**
Pompe d’évacuation pour eaux claires / Pompe d’évacuation pour eaux chargées

NL **Instructies voor gebruik**
Dompelpomp / Vuilwaterpomp

S **Bruksanvisning**
Dränkbar pump / Spillvattenpump

DK **Brugsanvisning**
Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

FIN **Käyttöohje**
Uppopumppu / likavesipumppu

N **Bruksanvisning**
Lensepumpe / Lensepumpe for urent vann

I **Istruzioni per l’uso**
Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca

E **Manual de instrucciones**
Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias

P **Instruções de utilização**
Bomba submersível / Bomba para águas sujas

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody

H **Használati utasítás**
Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CZ **Návod k použití**
Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK **Návod na použitie**
Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос / Насос для сточных вод

SLO **Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo

HR **Upute za uporabu**
Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu

SRB BIH **Uputstvo za rad**
Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

UA **Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос / насос для брудної води

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară

TR **Kullanma Kılavuzu**
Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

BG **Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода

AL **Manual përdorimi**
Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

EST **Kasutusjuhend**
Uputatav pump / Reoveepump

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys

LV **Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

GB

GARDENA
Submersible Pump 9000 / 13000 aquasensor / Dirty Water Pump 8500 / 13000 aquasensor

Translation of the original instructions from German.
Please read these operating instructions carefully and observe the notes given. Use the instructions to familiarise yourself with the pump, its correct use, and the notes on safety.

For safety reasons, children under 16 as well as persons not familiar with these operating instructions should not use this pump. Persons with reduced physical or mental abilities may use the hedge trimmer only if they are supervised or instructed by a responsible person.

→ Keep these operating instructions in a safe place.

Contents

1. Applications Range of Your GARDENA Pump 11
2. Safety Instructions 12
3. Initial Operation 13
4. Operation 14
5. Putting into Storage 15
6. Maintenance 16
7. Troubleshooting 16
8. Technical Data 17
9. Service / Warranty 18

1. Applications Range of Your GARDENA Pump

Intended use

GARDENA Pumps have been designed for private use around your house and garden. They are predominantly destinated for drainage after flooding, transfer of liquids, draining containers, taking water from wells and shafts, draining boats and yachts as well as for water aeration and circulation for a limited period of time.

Liquids to be pumped

Liquids which can be handled by the GARDENA Pump are the following: clean and contaminated water (max. particle size submersible pumps = 5 mm / dirty water pumps = 30 mm) and swimming pool water (prerequisite is the recommended dosage of additives). Dirty water with solid particles such as sand or stones leads to wear of the turbine and of the pump base.

The pumps are fully submersible (waterproof sealed) and can be immersed in the liquid down to a depth of 7 m.

Please note

The GARDENA Pumps are not designed for continuous operation (e.g. continuous circulating operation) in a pond. Your pump's life will be shortened correspondingly by such operation.
Corrosive, easily combustible or explosive substances (e.g. gasoline, petroleum, nitro thinner), fats, oils, salt-water and waste water of toilets and urinals must not be pumped. The temperature of the liquid handled should not exceed 35 °C.

2. Safety Instructions

Electrical Safety

According to DIN VDE (German Electrical Engineers' Association) 0100, submersible pumps and dirty water pumps may only be used in swimming pools, garden ponds, and fountains if the pump is operated via a residual-current device with a residual-current rating of ≤ 30 mA.

The pump must not be operated when there are persons in the swimming pool or garden pond.

For safety reasons we recommend that you always operate the pump via a residual-current device (DIN VDE 0100-702 and 0100-738).

→ Please contact your electrician.

According to DIN VDE (German Electrical Engineers' Association) 0620, mains power cables must not have a smaller cross-section than the rubber-sheathed cables of the designation H05 RNF (for Art. Nos. 1783 / 1797) or H07 RNF (for Art. Nos. 1785 / 1799).

The cable length must be at least 10 m.

Data indicated on the type plate must match technical data of the mains supply.

→ Take care that the electrical connections are made within dry area, protected from flooding.

→ Keep mains plug dry.

Protect plug and power cable from heat, oil and sharp edges.

DANGER ! Electric shock !

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **<u>Never</u> cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

The power cable or the float switch must not be used for mounting or relocating the pump. For submerging or lifting/securing the pump, fix a rope to the pump's carrying handle.

Extension cables must meet the requirements of DIN VDE 0620.

In Austria

In Austria, according to ÖVE B / EN 60 555 part 1 to 3, pumps which are used in swimming pools and garden ponds, and equipped with firm power cable should be fed via an ÖVE approved isolating transformer – rated voltage must not exceed 230 V.

In Switzerland

In Switzerland mobile appliances which are used outdoors, must be connected via a residual-current device.

Visual check

→ Before operating the pump, first make a visual check, if there is any damage of the pump (esp. regarding power cable and plug).

→ Observe the minimum water level and the max. delivery height (see 8. Technical Data).

DANGER ! Electric shock !

A damaged pump must not be used.

→ In case of damage, please have the pump checked by our GARDENA Service Centre.

Manual operation

During manual operation, the pump must be switched off as soon as all the liquid has been pumped away.

→ Observe the pump at all times during manual operation.

Notes on use

Dry-running operation causes increased wear and is to be avoided. Therefore, in manual operation the pump must be immediately unplugged when water fails to flow.

Avoid running of the pump for more than 10 min. against closed delivery side of the pump.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

Take care that the pump is located where the inlet openings at the suction base are obstructed neither completely nor partly.

Stand the pump on a brick if using in a pond.

Instructions for submersible pumps

When you purchase your pump the swivel feet are set to the **flat suction position** (1 mm).

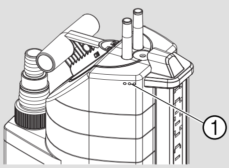
→ For normal operation, turn the feet 180° to 5 mm.
The pump is lifted 5 mm.

→ Clear the outlet line before use.

Thermal protection switch

The pump is automatically switched off on overheating by the built-in thermal motor protector. After having cooled down, the motor automatically switches on again (see 7. Troubleshooting).

Automatic deaerating valve

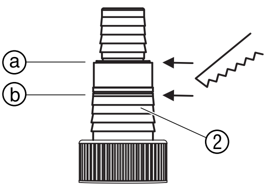
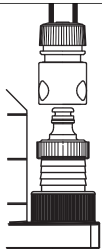
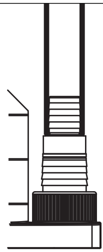
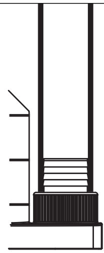


The automatic deaerating valve eliminates any air pockets in the pump.

If the pump is half submersed, water may come out of the ventilation holes ①.

This is not a defect of your pump, but serves to deaerate the pump.

3. Initial Operation

Hose diameter	13 mm (½″) 16 mm (⅝″) 19 mm (¾″)	25 mm (1″)	38 mm (1 ½″)
**Hose connection of universal fitting ②**			
Hose connection	Cut off topmost nipple at ⓐ.	Do not cut off any nipples.	Cut off top two nipples at ⓑ.

The following connection kits are required for 13 mm to 19 mm connections:

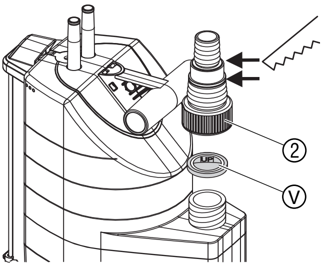
13 mm (½″):	GARDENA Pump Connection Set, Art. No. 1750
16 mm (⅝″):	GARDENA Tap Connector, Art. No. (2)902, **and** GARDENA Standard Hose Connector, Art. No. (2)916
19 mm (¾″):	GARDENA Pump Connection Set, Art. No. 1752

Best results in delivery capacity are achieved when using 38 mm (1 ½″) hoses.

Connecting the hose:

The universal fitting ② allows you to connect all the hoses listed in the previous table.

1. Cut off nipples of the universal fitting ②, which are not needed, to match the hose connection.



2. **Only for the submersible pumps Art. No. 1783 / 1785:**
   Insert the non-return valve Ⓥ supplied into the universal connector ② with the word UP pointing upwards.
3. Screw the universal fitting ② onto the pump.
4. Connect the hose to the universal fitting ②.

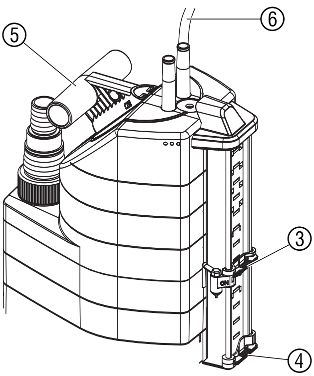
We recommend 38 mm (1 ½″) 25 mm (1″) hoses, in addition to be fixed with a **GARDENA Hose Clamps Art. No. 7192** (for 25 mm) and **Art. No. 7193** (for 38 mm).

Only for the submersible pumps Art. No. 1783 / 1785:
For flat suction we recommend using a 13 mm (½″) or 16 mm (⅝″) hose. The non-return valve Ⓥ prevents the water flowing back through the hose. The max. delivery height will only be achieved without the non-return valve.

Only for 13 mm (½″) hose:
The universal fitting ② can also be equipped with a **GARDENA Regulator Valve Art. No. 977** so that the contents of the outlet line do not flow back through the pump after pumping. The Regulator Valve can be ordered from your GARDENA dealer.

4. Operation

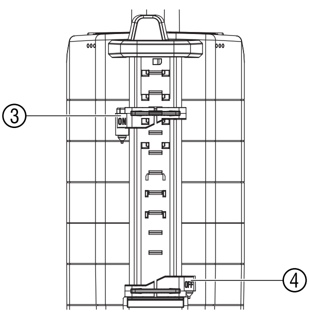
Automatic operation:



If the water level reaches the **ON** sensor ③, the pump automatically switches on. **Depending on water volume and environment, it can take 1 to 3 minutes until pumping out commences.** As soon as the water level falls below the **OFF** sensor ④, the pump is automatically switched off (the pump continues to run for approx. 10 seconds).

1. Stand the pump on a firm surface
   – or –
   use a rope attached through the bore hole in the carrying handle ⑤ to immerse the pump in a well or shaft.
2. Plug the power cable ⑥ into a mains socket.

Adjust switch-on and switch-off height:



The switch-on and switch-off height (see 8. Technical Data) can be adjusted for automatic mode. The relevant sensor pin defines the height of the water level.

Set switch-on height ON:

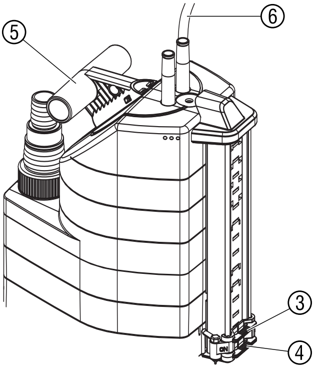
→ Push **ON** sensor ③ to the required switch-on height.
Switch-on height of the pump in automatic mode.

Set switch-off height OFF:

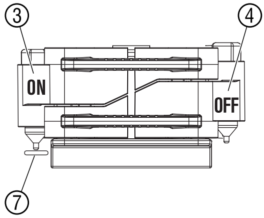
→ Push **OFF** sensor ④ to the required switch-off height.
Switch-off height of the pump in automatic mode.

Manual operation:

The pump remains in operation continuously. The **ON** sensor ③ is locked in manual position and bridged via the contact ⑦.

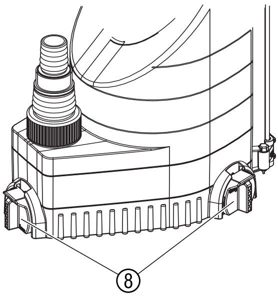


1. Push **OFF** sensor ④ and **ON** sensor ③ right down so that the **ON** sensor ③ touches the contact ⑦.
2. Stand the pump on a firm surface
   – or –
   use a rope attached through the bore hole in the carrying handle ⑤ to immerse the pump in a well or shaft.

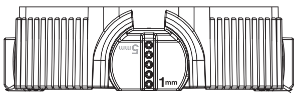


3. Plug the power cable ⑥ into a mains socket.

Only for the submersible pumps: Flat suction / Normal operation

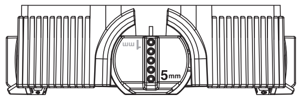


Flat suction:



→ Turn the 3 swivel feet ⑧ 180° to **1 mm**.

Normal operation:



→ Turn the 3 swivel feet ⑧ 180° to **5 mm**.

The residual water level of approx. 1 mm is only reached during flat suction in the manual operation mode.

5. Putting into Storage

Frost-free storage:



→ Store the pump away from frost before the first frost sets in.

Disposal:
(in accordance with RL 2002/96/EC)



The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

→ Important: Make sure that the unit is disposed of via your municipal recycling collection centre.

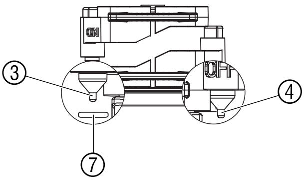
6. Maintenance

The pumps are virtually maintenance-free.

Flushing the Pump:

After having pumped chlorinated swimming pool water or other liquids leaving residues, the pump should be rinsed with clear water.

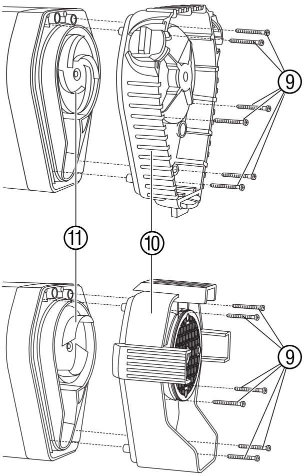
Clean sensors:



The sensors will only work reliably if they are cleaned regularly (at least every 2 months)!

→ Clean the sensors ③ / ④ and contact ⑦ regularly with a dry cloth (do not use hard or sharp objects).

Cleaning the suction base and impeller:



DANGER! Electric shock!
Risk of injury due to electric shock.
➔ Disconnect the pump from the mains before cleaning the suction base and impeller.

1. Unscrew the 6 Phillips screws ⑨ and pull the suction base ⑩ off the pump.
2. Clean suction base ⑩ and impeller ⑪.
3. Reinstall the suction base ⑩ and screw in the Phillips screws ⑨.

For safety reasons a damaged impeller ⑪ can only be exchanged by the GARDENA Service Centre.

7. Troubleshooting

Problem	Probable cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	Air cannot escape.	→ Open pressure line. → Remove the non-return valve.
	Non-return valve inserted wrongly.	→ Insert the non-return valve with the word UP on top.
	Air locks in the suction base.	→ Wait for max. 60 seconds until the pump deaerates automatically over the vent valve. If necessary, switch off and start it again.
	Impeller clogged.	→ Disconnect plug and clean impeller (see 6. Maintenance).

Problem	Probable cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver	When starting the pump, water height falls below the min. water level.	→ Submerge pump deeper.
The pump does not switch on or off. Pump switches off although the OFF sensor is in the water	Sensors ③ / ④ and contacts ⑦ are dirty.	→ Clean sensors (see 6. Maintenance).
Pump doesn't start or suddenly stops during operation	Thermal overload switch has switched the pump off due to overheating.	→ Disconnect plug and clean impeller (see 6. Maintenance). Observe max. media temperature of 35 °C.
	No power.	→ Check fuses and electric connections.
	Dirt particles are jammed in the suction base.	→ Disconnect plug and clean suction base (see 6. Maintenance).
Pump runs, but output suddenly decreases	Suction base is clogged.	→ Disconnect plug and clean suction base (see 6. Maintenance).

⚠ **In the event of other faults please contact GARDENA Service.**
Repairs should only be carried out by GARDENA service centres or dealers authorised by GARDENA.

8. Technical Data

	Submersible pumps aquasensor		**Dirty water pumps aquasensor**	
Type	**9000 (Art. 1783)**	**13000 (Art. 1785)**	**8500 (Art. 1797)**	**13000 (Art. 1799)**
Rated power	320 W	650 W	380 W	680 W
Max. delivery capacity	9,000 l/h	13,000 l/h	8,300 l/h	13,000 l/h
Max. pressure	0.7 bar	0.8 bar	0.6 bar	0.9 bar
Max. delivery height	7 m	8 m	6 m	9 m
Max. submersion depth	7 m	7 m	7 m	7 m
Residual water level	1 mm	1 mm	35 mm	35 mm
Contaminated water with particle size of max.	5 mm	5 mm	30 mm	30 mm
Power cable	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF	10 m H05 RNF	10 m H07 RNF
Pump connection	universal (G 1 ¼″ M) / universal nipple			
Min. water level for operation	5 mm	5 mm	45 mm	45 mm
Weight approx. (without cable)	3.8 kg	5.4 kg	4.0 kg	5.6 kg
Max. media temperature	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Mains voltage / mains frequency	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

Type	9000	13000	8500	13000
Min./max. cut-in height	5 mm / 175 mm	5 mm / 210 mm	65 mm / 230 mm	70 mm / 265 mm
Min./max. cut-out height	3 mm / 170 mm	3 mm / 205 mm	40 mm / 225 mm	40 mm / 260 mm
Noise level L_{WA} 1)	48 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)	55 dB (A)

1) Measuring method according to EN 60335-1

Cut-in / Cut-out height

The cut-in and cut-out height varies.

Only for the submersible pumps Art. No. 1783 / 1785:
The residual water height (flat suction down to approx. 1 mm) is only reached during manual operation with the swivel feet ⑧ turned to 1 mm (see 4. Operation).

9. Service / Warranty

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

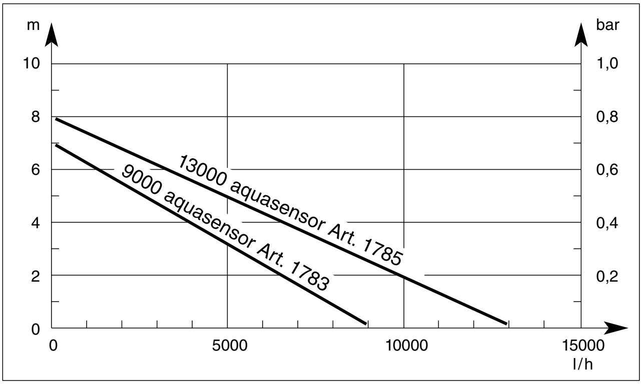
The impeller is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If you have any problems with your submersible pump or dirty water pump, please contact our Service or return the defective unit together with a short description of the problem – in case of guarantee, with a copy of the receipt – postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of this leaflet.

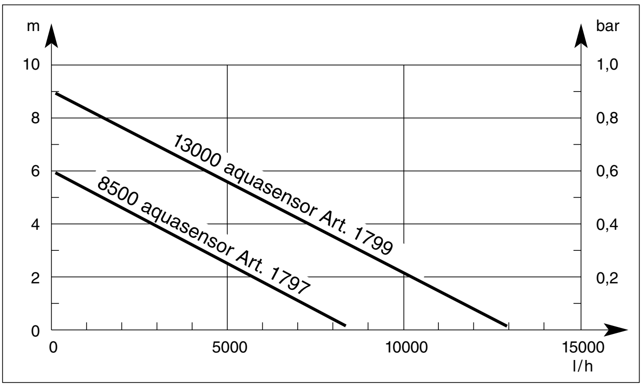
Kennlinie Tauchpumpe
Performance characteristics
Submersible Pump
Courbe de performance
Pompe d’évacuation pour eaux claires
Prestatiegrafiek Dompelpomp
Kapacitetskurva Dränkbar pump
Ydelses karakteristika Dykpumpe
Ominaiskäyrä Uppopumppu
Merkingslinje for Lensepumpe
Curva di rendimento per
Pompa sommersa
Curva característica de la
Bomba sumergible
Características de performance da
Bomba submersível
Charakterystyka Pompa zanurzeniowa
Teljesítménygörbe Merülőszivattyú
Charakteristika Ponorné čerpadlo
Charakteristika Ponorné čerpadlo
Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας
Характеристика Погружной насос
Karakteristika potopna črpalka
Dijagram potopna crpka
Karakteristična kriva potopna pumpa
Характеристика Заглибний насос
Graficul Pompa submersibilă
Karakter eğrisi Dalgıç Pompa
Характеристика Потопяема
дренажна помпа
Grafiku u pompës zhytëse
Uputatav pump karakteristik
Panardinamas siurblio charakteristinė
kreivė
Iegremdējamais sūkņa raksturlīkne

7000 Art. 1783 / 1785



Kennlinie Schmutzwasserpumpe
Performance characteristics
Dirty Water Pump
Courbe de performance Pompe
d’évacuation pour eaux chargées
Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp
Kapacitetskurva Spillvattenpump
Ydelses karakteristika
Dykpumpe til urent vand
Ominaiskäyrä Likavesipumpun
Merkingslinje for Lensepumpe for
urent vann
Curva di rendimento per
Pompa sommersa per acqua sporca
Curva característica de la
Bomba para aguas sucias
Características de performance da
Bomba para águas sujas
Charakterystyka Pompa do brudnej wody
Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú
Charakteristika Kalové čerpadlo
Charakteristika Kalové čerpadlo
Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας
Характеристика Насос для грязной воды
Karakteristika črpalka za umazano vodo
Dijagram crpka za otpadnu vodu
Karakteristična kriva pumpe za
prljavu vodu
Характеристика насос для брудної води
Graficul Pompă de apă murdară
Karakter eğrisi Kirli Su Pompası
Характеристика Помпа за мръсна вода
Grafiku u pompës për ujë të pisët
Reoveepumba karakteristikud
Purvino vandens siurblio charakteristinė
kreivė
Netīrā ūdens sūkņa raksturlīkne

7500 Art. 1797 / 1799



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist.
The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.

H EU azonossági nyilatkozat

Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ ES Prohlášení o shodě

Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.

SK ES Vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

SLO Izjava o skladnosti s pravili EU

Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.

RO UE - Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung des Gerätes:	Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe
Description of the unit:	Submersible Pump / Dirty Water Pump
Désignation du matériel :	Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées
Omschrijving van het apparaat:	Dompelpomp / Vuilwaterpomp
Produktbeskrivning:	Dränkbar pump / Spillvattenpump
Beskrivelse af enhederne:	Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand
Laitteiden nimitys:	Uppopumppu / likavesipumppu
Descrizione del prodotto:	Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca
Descripción de la mercancía:	Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias
Descrição do aparelho:	Bomba submersível / Bomba para águas sujas
Opis urządzenia:	Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody
A készülék megnevezése:	Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú
Označení přístroje:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
Označenie prístroja:	Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo
Ονομασία της συσκευής:	Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων
Oznaka naprave:	Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo
Descrierea articolelor:	Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară
Обозначение на уредите:	Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода
Seadmete nimetus:	Uputatav pump / Reoveepump
Gaminio pavadinimas:	Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys
Iekārtu apzīmējums:	Iegremdējamais sūknis / Netīrā ūdens sūknis

Typ:	Typ:	Art.-Nr.:	Č.výr:
Type:	Typ:	Art. No.:	Č.výr:
Type :	Τύπος:	Référence :	Κωδ. No.:
Typ:	Tip:	Art. nr.:	Št. art.:
Typ:	Tipuri:	Art.nr. :	Nr art.:
Type:	Типове:	Varenr. :	Арт.-№ :
Tyypit:	Tüübid:	Art.-n:o. :	Toote nr:
Modello:	Tipas:	Art. :	Gaminio Nr.:
Tipo:	Tipi:	Art. Nº:	Art.-Nr.:
Tipo:	Typ:	Art. Nº:	Nr art.:
Típusok:	Cikkszám:		

aquasensor	9000	1783
aquasensor	13000	1785
aquasensor	8500	1797
aquasensor	13000	1799

EU-Richtlinien:	EU szabványok:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	Smernice EU:
EU-richtlijnen:	Προδιαγραφές ΕΚ:
EU direktiv:	Smernice EU:
EU Retningslinier:	Directive UE:
EY-direktiivit:	ЕС-директиви:
Direttive UE:	ELi direktiivid:
Normativa UE:	ES direktyvos:
Directrizes da UE:	ES-direktīvas:
Dyrektywy UE:	

93/68/EC	2006/95/EC
2006/42/EC	2004/108/EC

Harmonisierte EN:

EN ISO 12100-1	EN ISO 12100-2
EN 60335-1	EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania znaku CE: 2007
CE bejegyzés kelte:
Rok přidělení značky CE:
Rok pridelenia označenia CE:
Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
Leto namestitve oznake CE:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse paigaldamise aasta:
CE- marķējuma uzlikšanas gads:
Metai, kuriais paženklinta CE-ženklu:

Ulm, den 01.07.2007	Der Bevollmächtigte
Ulm, 01.07.2007	Authorised representative
Fait à Ulm, le 01.07.2007	Représentant légal
Ulm, 01-07-2007	Gemachtigde
Ulm, 2007.07.01.	Behörig Firmatecknare
Ulm, 01.07.2007	Teknisk direktør
Ulmissa, 01.07.2007	Valtuutettu edustaja
Ulm, 01.07.2007	Rappresentante autorizzato
Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2007	Representante autorizado
Ulm, 01.07.2007r.	Uprawniony do reprezentacji
Ulm, 01.07.2007	Meghatalmazott
V Ulmu, dne 01.07.2007	Zplnomocněnec
Ulm, 01.07.2007	Splnomocnenec
Ulm, 01.07.2007	Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας
Ulm, 01.07.2007	Vodja tehničnega oddelka
Ulm, 01.07.2007	Conducerea tehnică
Улм, 01.07.2007	Упълномощен
Ulm, 01.07.2007	Volitatud esindaja
Ulm, 2007.07.01	Įgaliotasis atstovas
Ulma, 01.07.2007	Pilnvarotā persona



Peter Lameli
R & D Director

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хусксварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1783-20.960.06/0811